

भारत सरकार (GOVERNMENT OF INDIA)
रेल मंत्रालय (MINISTRY OF RAILWAYS)
रेलवे बोर्ड (RAILWAY BOARD)

No.2022/E(LL)/RPwD/1

New Delhi, dated:18.05.2022

The General Managers, All Indian Railways and Production Units.
Metro Railway/Kolkata, CORE/Prayagraj
The CAO (Construction), All Indian Railways.
The Director General, RDSO/Lucknow
The DG/Railway Staff College/Vadodara
The Directors, IRICEN, IRIEEN, IRISSET, IRIMEE, IRITM
The CAO, COFMOW, Tilak Bridge, New Delhi
The CAO, MTP, Chennai and Mumbai
The Chief Administrative Officer, Rail Coach Factory, Delhi.

Sub: Use of appropriate terms for 'person with disability' and 'Divyangjan' in the communication/signage/announcement/Booking Portal of Indian Railways.

Please find enclosed herewith letter from Ministry of Social Justice & Empowerment's letter No.P-13013/26/2022-DD-3 dated 25.04.2022 regarding use of the term 'person with disability' in English and 'Divyangjan' in Hindi in the Indian Railways Portal and communication/signage/announcements while addressing Persons with Disabilities.

2. All Zonal Railways/PUs/CPSEs etc. are requested to ensure compliance with these instructions.

DA: As above.



(Praveen Kumar)
Director/Estt.(L.L.)

Railway Board

Tel No.011-23047188

Email : dell@rb.railnet.gov.in

Copy to:

1. Adviser/MR, EDPG/MR, PS/MR, OSD/MR, OSD/Co-ord/MR, Addl. PS/MR, PS/MOSR(D), EDPG/MOSR(D), EDPG/MOSR(J), DPG/MOSR(J), Addl. PS/MOSR(J).
2. OSDs/PSOs/Sr. PPSs/PPSs/PSs to CRB & CEO, MF, M(Infra), M(T&RS), M(O&BD), Secretary, All DGs/AMs/PEDs/EDs/JSs, ADG/PR, Dir(Dep),

Room No.533-A, Rail Bhawan, Raisina Road, New Delhi-110001

- (3) -

Dir(GA), Dir(A), DIP, Dir(E)/Spl, DS(C)/CRB, US(C), US(A), US(A)-II,
US(Prot.) Railway Board.

Copy for information and necessary action to:

The Chairman & Managing Director/Managing Director:

1. Container Corporation of India Ltd. (CONCOR), Concor Bhawan, C-3 Mathura Road, New Delhi-110076.
2. IRCON, International Limited, C4, District Centre, Saket, New Delhi- 110017
3. Indian Railway Catering And Tourism Corporation Limited (IRCTC) Corporate Office, 9th Floor, Bank Of Baroda Building, 16, Parliament Street, New Delhi- 110001
4. Indian Railway Finance Corporation Limited (IRFC), NBCC Place, Bhishma Pitamah Marg, Pragati Vihar, Lodhi Road, New Delhi.
5. Konkan Railway Corporation Limited (KRCL), DMRC Building, Pragati Maidan, New Delhi.
6. Railtel Corporation Of India Limited, (RCIL), 10th Floor, Bank Of Baroda Building, 16, Parliament Street, New Delhi -110001.
7. Rites Ltd-Rites Bhawan, Plot No. 1, Sector 29, Gurgaon.
8. Dedicated Freight Corridor Corporation Of India Limited, 5th Floor, Pragati Maidan, Metro Station Building Complex, New Delhi- 110001.
9. Rail Land Development Authority, Near Safdarjung Railway Station, Moti Bagh, Phase-1, New Delhi- 110021.
10. Centre For Railway Information System (CRIS), Chanakyapuri, New Delhi.
11. Indian Railway Welfare Organization, Railway Complex, Shivaji Bridge, New Delhi..

Room No.533-A, Rail Bhawan, Raisina Road, New Delhi-110001

120

F.No. P-13013/26/2022-DD-3
Government of India
Ministry of Social Justice & Empowerment
Department of Empowerment of Persons with Disabilities (Divyangjan)

CRB
1/1/22

Chairman, Railway Board
F.No. 1144698
Date 26.4.22

Pt. Deendayal Antyodaya Bhawan,
CGO Complex, New Delhi-110003
Dated the 25th April, 2022

Office Memorandum

Sub:- Matter of Urgent Public Importance raised during Zero Hour of Lok Sabha on 16.03.2022 by Dr. DNV Senthilkumar. S, Hon'ble M.P. – reg.

The undersigned is directed to say that India is a signatory to the United Nations Convention on Rights of Persons with Disabilities. The Central Government enacted the Rights of Persons with Disabilities Act, 2016 in line with this Convention. The term "persons with disabilities" has been used in the English text of the Act, whereas, in the Hindi text of the Act, the term "Divyangjan" has been used.

2. It has been brought to the notice of this Ministry by Dr. DNV Senthilkumar. S, Hon'ble M.P. through a matter of urgent public importance in Lok Sabha on 16.03.2022 that in the IRCTC booking portal, under the dropdown list, the term 'Divyang' is mentioned instead of the word 'physically challenged'. He urged Ministry of Railways to make necessary corrections in the portal.

3. In view of above M/o Railways is requested to use the term "person with disability" in English and "Divyangjan" in Hindi in their Portal and communications/signage/announcements while addressing Persons with Disabilities. Appropriate instructions may also be issued to IRCTC accordingly, to make necessary changes in their portal.

4. This issues with the approval of Competent Authority.


(D.K. Panda)

Under Secretary to the Govt. of India
Tel: 24269059

The Ministry of Railways,
(Kind attention: Shri V.K. Tripathi, Chairman, Railway Board)
Room No. 239, Rail Bhawan,
New Delhi-110001
Email: crb@rb.railnet.gov.in

भारत सरकार / GOVERNMENT OF INDIA
रेल मंत्रालय / MINISTRY OF RAILWAYS
(रेलवे बोर्ड / RAILWAY BOARD)

सं.2022/ई(एलएल)/आरपीडब्ल्यूडी/1

नई दिल्ली, दिनांक: 18.05.2022

महाप्रबंधक, सभी भारतीय रेलों और उत्पादन इकाइयां
मेट्रो रेलवे, कोलकाता, कोर/प्रयागराज
सीएओ (निर्माण), सभी भारतीय रेलों
निदेशक, आरडीएसओ/लखनऊ
महानिदेशक/रेलवे स्टाफ कॉलेज/वड़ोदरा
निदेशक, इरिसेन, इरीन, इरीसेट, इरिमी, इरीटेम
सीएओ, कॉफमो, तिलक ब्रिज, नई दिल्ली
सीएओ, एमटीपी, चेन्नई एवं मुंबई
सीएओ, रेल कोच फैक्टरी, दिल्ली

विषय: भारतीय रेल के संप्रेषण/संकेतकों/उद्घोषणाओं/बुकिंग पोर्टल में "person with disability" और दिव्यांगजन के लिए उचित शब्द का प्रयोग।

इस पत्र के साथ सामाजिक न्याय और अधिकारिता मंत्रालय के दिनांक 25.04.2022 का पत्र सं.पी-13013/26/2022-डीडी-3 की प्रतिलिपि संलग्न है, जो भारतीय रेल के पोर्टल और संप्रेषण/संकेतकों/उद्घोषणाओं में दिव्यांगजनों को संबोधित करते समय अंग्रेजी में "person with disability" और हिंदी में 'दिव्यांगजन' शब्द का प्रयोग करने के बारे में है।

2. सभी क्षेत्रीय रेलों/उत्पादन इकाइयों/केंद्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों से अनुरोध है कि इन अनुदेशों का अनुपालन सुनिश्चित किया जाए।

संलग्नक: यथोक्त।



(प्रवीन कुमार)

निदेशक, स्थापना (श्रम विधान)

रेलवे बोर्ड

ईमेल आईडी: dell@rb.railnet.gov.in

प्रतिलिपि प्रेषित:

1. सलाहकार/रेल मंत्री, कार्यपालक निदेशक जन शिकायत/रेल मंत्री विशेष कार्य अधिकारी/रेल मंत्री, विशेष कार्य अधिकारी/समन्वय/रेल मंत्री, अपर निजी सचिव/रेल मंत्री, निजी सचिव/रेल राज्य मंत्री (डी), कार्यपालक निदेशक जन शिकायत/रेल राज्य मंत्री (डी), कार्यपालक निदेशक जन शिकायत/रेल राज्य मंत्री(जे), जन शिकायत निदेशक /रेल राज्य मंत्री (जे), अपर निजी सचिव/रेल राज्य मंत्री (जे)।

2. अध्यक्ष रेलवे बोर्ड एवं मुख्य कार्यपालक अधिकारी, सदस्य वित्त, सदस्य(अवसरचना), सदस्य(कर्षण एवं रोलिंग स्टॉक), सदस्य (ओ एंड बीडी), सचिव, सभी महानिदेशक/ अपर सदस्य/ कार्यपालक निदेशक/ प्रधान कार्यपालक निदेशक/संयुक्त सचिव, एडीजी/पीआर, निदेशक(डीईपी), निदेशक(जीए), निदेशक(ए), डीआईपी, निदेशक(ई)/स्पेशल, डीएस(सी)/सीआरबी, अवर सचिव(सी), अवर सचिव(ए), अवर सचिव(ए)-II, अवर सचिव(प्रोटोकॉल) रेलवे बोर्ड के विशेष कार्य अधिकारी/ प्रधान कर्मचारी अधिकारी/ वरिष्ठ प्रधान निजी सचिव/ प्रधान निजी सचिव/निजी सचिव।

प्रतिलिपि सूचना एवं आवश्यक कार्रवाई हेतु प्रेषित:

मुख्य प्रबंध निदेशक/ प्रबंध निदेशक

1. कंटेनर कॉरपोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड (कॉनकोर), कॉनकोर भवन, सी-3, मथुरा रोड, नई दिल्ली-110076
2. इरकॉन इंटरनेशनल लिमिटेड, सी-4 डिस्ट्रिक्ट सेंटर, साकेत, नई दिल्ली-110017
3. इंडियन रेलवे केटरिंग एंड टूरिज्म कॉरपोरेशन लिमिटेड (आईआरसीटीसी), कॉरपोरेट ऑफिस, 9वां तल, बैंक ऑफ बड़ौदा बिल्डिंग, 16 संसद मार्ग, नई दिल्ली-110001
4. भारतीय रेल वित्त निगम लिमिटेड (आईआरएफसी), एनबीसीसी प्लेस, भीष्म पितामह मार्ग, प्रगति विहार, लोधी रोड, नई दिल्ली-110003
5. कॉकण रेलवे कॉरपोरेशन लिमिटेड (केआरसीएल), डीएमआरसी बिल्डिंग, प्रगति मैदान, नई दिल्ली-110001
6. रेलटेल कॉरपोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड (आरसीआईएल), 10वां तल, बैंक ऑफ बड़ौदा बिल्डिंग, 16 संसद मार्ग, नई दिल्ली-110001
7. राइट्स लिमिटेड, राइट्स भवन, प्लॉट नंबर 1, सेक्टर 29, गुरुग्राम
8. डेडीकेटेड फ्रेट कॉरपोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड (डीएफसीसीआईएल), प्रगति मैदान, मेट्रो स्टेशन बिल्डिंग कॉम्प्लैक्स, नई दिल्ली-110001
9. रेल भूमि विकास प्राधिकरण, सफदरजंग रेलवे स्टेशन के पास, मोती बाग, फेज़-1, नई दिल्ली-110021
10. रेल सूचना प्रणाली केंद्र (क्रिस), चाणक्य पुरी, नई दिल्ली-110021
11. भारतीय रेल कल्याण संगठन, रेलवे कॉम्प्लैक्स, शिवाजी ब्रिज, नई दिल्ली।